Zeitschrift: The Swiss observer: the journal of the Federation of Swiss Societies in

the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1935)

Heft: 704

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

und des Einsatzes der Besten wert ist, und dass das Suchen nach einer Lösung eine Tat wirklicher Vaterlandsliebe wäre. Dazu bedarf es Staats-männischer Leistung. Aber zur Beantwortung vieler kleiner, alle Tage sich aufdrängender Einzelfragen beizutragen, seinen Willen beizu-steuern zur Rettung der bedrohtesten Positionen steuern zur Rettung der bedrohtesten Positionen des Auslandschweizertums, hiezu ist jedermann fähig. Diesen Jedermann rufen wir heute dringender denn je dazu auf, uns zu helfen. Das staatsbürgerliche Interesse an der Auslandschweizerfrage muss erwachen. Ein interessierter Geist wird sich dann der Einsicht nicht verschliessen können, dass es hier auch zum Handeln Zeit geworden ist.

Zeit geworden ist.
Seit Jahrhunderten hat der Bewohner des
Landes zwischen Alpen und Jura den Weg
hinausgefunden in fremde Lande. Wie die Ströme
Europa's von unseren Bergen niederrinnen, so
sind die Menschen in unanfhörlichen Reihen von sind die Menschen in unaufhörlichen Reihen von ihnen hinuntergezogen, diesen Strömen nach, in Gegenden, wo sie mehr Frucht, mehr Geld, mehr Ehre zu finden hofften, als im kargen Bergland der Heimat. Viele mögen — den Strömen gleich — den Weg des geringsten Widerstandes gesucht haben, als sie auszogen, um im Ausland ein freieres, ertragreiches Leben zu finden; viele mögen enttäuscht worden sein, wenn sie glaubten, draussen gehe alles leichter als zu Hause. Viele aber trieb unbändige Tatenlust; sie wollten Hindernisse finden, nach deren Besiegung Horizonte sich ihnen eröffnen würden, die weiter wären als die, welche in unsern engen Tälern je sich auftun. Mannigfaltig mögen die treibenden Kräfte der Auswanderung gewesen sein; im tiefsten Grunde war es doch stets die Not

die Not

die Not

— sei es die Not des Leibes oder eine Not des
Geistes — welche die Hunderttausende hinausgetrieben hat aus den engen Grenzen der Heimat.
Fesseln könnte uns alles, was aus dem Laufe
der Jahrhunderte zu berichten wäre über alle
Schweizer, die hinausgezogen sind — als Forscher
und Generäle, als Künstler und Staatsmänner,
als Kaufleute und Aerzte, als Professoren und
Ingenieure, als Missionare und Bauern, als Köche
und Industrielle, als Hoteliers, Flieger und
Zuckerbäcker. Ein Gemeinsames wäre aus allen
diesen Auswandererschiksalen zu entnehmen, und Industrielle, als Hoteliers, Flieger und Zuckerbäcker. Ein Gemeinsames wäre aus allen diesen Auswandererschiksalen zu entnehmen, betreffen sie nun den Landsknecht aus Uri, den Bauer aus dem Oberhasli oder den Weber aus dem Glarnerland: stets trieb eine Not die Menschen dazu, den Staub der Heimat von den Füssen zu schütteln, den Stab ins Ausland zu setzen und in fernen Ländern etwas zu suchen, das allen möglichen moralischen Urteilssprüchen der Zeitgenossen und der Nachfahren unterliegen mag. Wir wollen aber heute nicht richten; wir wollen nicht fragen, ob der Reislänfer recht gehabt habe, fremden Fürsten seine Blut zu verkaufen, ob der Käser recht tue, im Auslande unserem Emmenthaler Konkurrenz zu machen, ob der Gelehrte und Künstler im Recht seien, wenn sie mit ihrem Wissen und Können fremden Menschen und Völkern dienen. Wir wollen uns davor hötten, verächtlich und mit patriotischem Zorn heute vom "Reislaufen des Kapitals" zu reden, denn die Vergebung von Lizenzen und die Verlegung von Geldern ins Ausland sind zum grossen Teil Folgen wirtschaftlicher Zwangsläufigkeiten, in deren Beurteilung man als Laienichts übers Knie brechen soll. Wir wollen vor allem von der Gedankenlosigkeit abstehen, welche sich heute nicht schämt, einem abgerissenen aus der Fremde zurfückkehrenden Menschen statt allem von der Gedankenlosigkeit abstehen, welche sich heute nicht schämt, einem abgerissenen aus der Fremde zurückkehrenden Menschen statt Hilfe nur die Niederträchtigkeit zu bieten: "Bleibe im Lande und nähre dich redlich "— und: "bist du fortgezogen, hättest auch draussen bleiben können." Denn wenn es auch nicht immer eine persönliche Not, Hunger und Elend und die Kargheit des eigenen heimatlichen Verdienstes waren, die viele unserer Landsleute den Wanderstab ergreifen liessen, so waren es doch allgemeine volkwirtschaftliche Notwendigkeiten, die es gebieterisch erforderten, dass stes ein Teil unserer Bevölkerung das Land der Väter verlasse. Was wollten wir mit den Hunderttausenden von Auslandschweizern im Inland anstellen? Wo wäre Brot und Arbeit für alle?

Und dann: Wo wäre unser Export

Und dann: Wo wäre unser
Export
ohne die Landsleute jenseits der Grenzen? Wo
wäre unser moralischer Kredit ohne sie? Wo
wären die wirtschaftlichen und kulturellen
Beziehungen mit dem Ausland, ohne die weder
unser Geist noch unser Magen leben könnten?
Heute sind diese wirtschaftlichen und
kulturellen Beziehungen zum Ausland, deren
wirksamste Träger die Auslandschweizer sind,
gestört. Der Wahnsinn nationaler Autarkien
(selbst innerhalb Europas) treibt mächtige Zäune
um die Länder herrum. Unser Land aber kann
ohne fruchtbare Wechselbeziehungen zum Auslande nicht leben; unsere Industrie bedarf der
Robstoffe, die unser armes Land selbst nicht
produziert; und eine ganze Reihe von inländischen
Industrien ist darauf angewiesen, bis zu 95%
ihres Produktes wieder ins Ausland abzuführen,
weil der Inlandsmarkt fehlt. Die Ausfuhr ist thres Produktes wieder ins Austand abzultungen, weil der Inlandsmarkt fehlt. Die Ausfuhr ist aber in den letzten sechs Jahren um volle 65% zurückgegangen. Wir müssen alle Kräfte aufbieten, um diese Rückbildung des Exportes abzubremsen; denn sonst kommen wir plötzlich in

die verzweifelte Lage, wegen Devisenmangel auch diejenigen Rohstoffe und Lebensmittel nicht mehr aus dem Ausland einführen zu können, die uns — wie Getreide — lebensnotwendig sind. Wir können nicht verzichten auf die wirtschaftlichen Wechselbeziehungen zum Ausland; und aufrechterhalten können wir diese Beziehungen in ersterten den können wir diese Beziehungen in erster Wechsenezienungen zum Ausland; und aufrecherhalten können wir diese Beziehungen in erster Linie nur durch Vermittlung der im Ausland wohnenden Landsleute. Es darf uns nicht gleichgültig sein, ob sie ihre Stellungen im Ausland behalten geler nicht behalten oder nicht.

Fortsetzung folgt.

GOOD TAILORING -



always scores. Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your

money. Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Prichett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.

PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W. I. 2 mins, from Swiss Mercantile School,

Tell your English Friends to visit

Switzerland

and to buy their Tickets from

The Swiss Federal Railways.

Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland (30%) until April 30th, 1935.

Established 1874.

G. BRUSCHWEILER

High Class Butchers, Manufacturers and Exporters of all kinds of Swiss Delikatessen.

SPECIALISTS IN CUTTING AND PREPARATION OF ALL MEATS IN THE CONTINENTAL STYLE,

BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.

Manufacturers of the Celebrated



Obtainable throughout London and the Provinces. Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.

Phone: MUSEUM 0800.

27, Charlotte St., W.1

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines :- Per insertion 2/6; three insertions 5/ Postage extra on replies adressed c/o Swiss Observer.

BOARD RESIDENCE. Direct Line City and West-end. 1 min. bus Chalk Farm. Continental cooking. Large garden, Piano, Phone, Sunny rooms, some with running water. Moderate Terms. Enquire: H. Simmen, 17, Fellows Road, N.W.3. (Tel. Primrose 3181).

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, April 26th, at 7.30 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Supper (2/6) followed by a talk by M. Charles de Jenner, Councillor of Legation on the "Krisen Initiative" at the "Foyer Suisse," 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Friday, April 26th, 8.30-2 a.m. "Old Friends" Dinner and Dance, at the Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W.1.

Wednesday, May 1st, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS BANK CORPORATION.

99, GRESHAM STREET, E.C.2. and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000 Reserves - £1,560,000 Deposits - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

- :: Correspondents in all ::
- :: parts of the World. ::

Drink delicious Ovaltine at every meal-for Healt!

Divine Bervices.

EGLISE SUISSE (1762), (Langue française).
79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2. (Near New Oxford Street).

VENDREDI 841NT: 11h. — Prédication et Ste. Cène. — M. R. Hoffmann-de Visme. PAQUES: 11h. — Prédication et Communion —

M. R. Hoffmann-de Visme.

7h. — Culte liturgique: La Résurrection. — M. R. Hoffmann-de Visme. — Ste. Cène.

Lundi 10h. — Rendez vous devant Platform 12 à Victoria. Course à Woldingham. 2/3d. Invitation à chacun.

SERVICE FUNEBRE.

- Au crématoire de Norwood : Emma Kipfer née Eissler de Limpach (Berne) décédé le 12 Avril dans sa 56ème année — le 16 Avril, 1935.
- R. Hoffmann-de Visme reçoit à l'église, 79, Endell Street, W.C.2, le mercredi de 11h. à Enderl Street, W.C.2, le mercredi de 11n. a 12h.30 et sur rendez-vous à son domicile, 102, Hornsey Lane, Highgate, N.6 S'adresser à lui (téléphone: ARChway 1798) pour tous renseignements concernant les instructions religieuses, les mariages et autres actes ecclésiastiques.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde). St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

KARFREITAG, den 19. April 1935.

11 Uhr morgens, Gottesdienst u. Feier des Heiligen Abendmahls.

OSTERN, den 21. April 1935.

- 11 Uhr morgens, Gottesdienst u. Feier des Heilgen Abendmahls.
- Sonntagschule.
- Uhr abends, Gottesdienst u. Feier des Heiligen Abendmahls.

Ostermontag, den 22. April.

Ausflug nach Chalfont-St. Giles. Treffpunkt: Baker Street Metrop. Stn.

10.30 Uhr. — Proviant mitnehmen.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-stunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tele-phon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

ST. BONIFATIUS KIRCHE.

47, Adler Street, Commercial Road, Aldgate, E.1.

Katholisch-Deutscher Gottesdienst während der Fastenzeit.

Alle Sonntage: Heil. Messe: 8h & 9.30h.

Feierl. Hochamt 11 Uhr. Fastenpredigt, 7h

(Gehalten von Pater Dangelmaier von Fribourg) Nachher Gelegenheit für Osterbeichte.

Printed for the Proprietors, by The Frederick Printing Co. Ltd., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.